



**A 10 A EDITIE A CONFERINTEI INTERNATIONALE
“TINERETUL SI MUZEELE”
GOLESTI, ROMANIA, 28 IUNIE – 1 IULIE 2018**

**“PATRIMONIUL CULTURAL EUROPEAN
- O INVITATIE LA DIALOG SI COLABORARE”**

RAPORT

***10th EDITION OF THE “YOUth and MUSEums”
INTERNATIONAL CONFERENCE
GOLESTI, ROMANIA, 28TH JUNE TO 1ST JULY 2018***

***“THE EUROPEAN CULTURAL HERITAGE
- AN INVITATION TO DIALOGUE AND COLLABORATION”***

**COORDONATOR /COORDINATOR:
Expert CNR UNESCO
Dr. Daniela POPESCU**

CEA DE A 10 A CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ YOUTH and MUSEUMS , GOLEȘTI, 28 / 29 Iunie 2018

28 iunie 2018 / June 28 2018

11.00 – 19.00 - Sosirea participanților în București/ *Arrival of participants in Bucharest*

19.00 – 20.00 - Transferul participanților din București în Pitești / *Transfer of the participants from Bucharest to Pitești*

20.00 – 20.30 - Înregistrarea participanților și cazarea acestora / *Registration and Accommodation formalities of participants*

29 iunie 2018 / June 29 2018

Orele 11⁰⁰, Parcul Goleștilor Ceremonia de deschidere / 11⁰⁰ Hours, The Park of the Golești Manor, Opening Ceremony

În deschidere, Domnul **Iustin Dejanu**, *Managerul Muzeului Viticulturii și Pomiculturii din Golești* a prezentat importanța acestui eveniment în anul "Anul European Al Patrimoniului Cultural 2018"/*In his opening speech Mr. Iustin Dejanu - Manager of the Golești Viticulture and Tree Growing Museum presented the importance of the event in The European Year of Cultural Heritage 2018.*

Doamna **Daniela Popescu**, *expert CNR UNESCO, Președinte EFUCA și Alumnus Club pentru UNESCO*, a făcut o mică prezentare a istoriei și a derulării edițiilor anterioare ale proiectului "Tineretul și Muzeele". A fost subliniat faptul că "Tineretul și Muzeele" este o conferință internațională dedicată educației muzeale a tinerilor, proiect implementat, dezvoltat și organizat de Alumnus Club pentru UNESCO. Participanții au fost apoi invitați să vizioneze filmul "Tineretul și Muzeele" dedicat celei de-a 10 a ediții a proiectului. /*Mrs. Daniela Popescu – expert Romanian National Commission for UNESCO, President of the European Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations, President of the Alumnus Club for UNESCO then made a brief introduction and history of the YOUth and MUSEums project. It was underlined that "YOUth and MUSEums" is an International Conference devoted to youth museal education, a project implemented, developed and organised by Alumnus Club for UNESCO. The participants were then invited to watch the "YOUth and MUSEums" film, dedicated to the tenth anniversary of the project.*

Intervențiile participanților au fost următoarele/ *Participants interventions subsequently followed:*

- **Gordon Summers** – *Consultant, the Highlands of Scotland*
- **Marina Christophides** – *Executive Secretary of the European Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations*
- **Ioannis Maronitis** – *Member of the Executive Board of the World Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations*
- **Laura Cennini** – *Secretary of the Italian Federation of Clubs and Centres for UNESCO*
- **Marietta Bantchev** – *President of the UNESCO Community Association – Paris (UCA)*
- **Eduard Geshev** – *Member of the Executive Board of the European Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations*
- **Dominique Melhaoui** – *The French Federation of UNESCO Clubs, Centres, Associations and Territories*

Un punct de atracție științifică a fost vernisajul expoziției : "Obiecte restaurate din patrimoniul Muzeului Golești" (13.00-14.00). Doamna **Daniela Popescu** a oferit o diplomă de excelență colectivului Muzeului Viticulturii și Pomiculturii Golești, în semn de recunoștință pentru sprijinul acordat de-a lungul timpului activităților organizate în România sub patronajul EFUCA. / *A scientific attraction was the opening of the exhibition: Restored objects from the Golești Viticulture and Tree Growing Museum 's patrimony (13.00-14.00). Mrs. Daniela Popescu offered Certificate of Excellence to the Golești Viticulture and Tree Growing Museum, in recognition of the support given to the activities organized in Romania under the patronage of EFUCA.*



CEA DE A 10 A CONFERINTA INTERNAȚIONALĂ YOUTH and MUSEUMS , GOLEȘTI, 29 Iunie 2018

Menționăm faptul că anul acesta Conferința Internațională "Tineretul și Muzeele" s-a desfășurat pe 3 secțiuni, având un număr aproximativ de 60 de participanți din 11 țări/*We mention that this year's "YOUth and MUSEums" international conference was organised in 3 sections, with about 60 participants from 11 countries.*

Prima secțiune, "Patrimoniul cultural european - o invitație la dialog și colaborare", a avut loc în Parcul Golești, moderată de/ *The first section, on "The European Cultural Heritage - an Invitation to Dialogue and Collaboration" took place in the Golești Museum Park, moderated by:*

- **Marina Christophides** – Secretar Executiv, Federația Europeană a Cluburilor, Centrelor și Asociațiilor pentru UNESCO/ **Marina Christophides** - Executive Secretary of the European Federation of UNESCO Clubs, Centres and Associations

și de / and by

- **Rodica Precupețu**, Project Manager, Alumnus Club pentru UNESCO/ **Rodica Precupețu** - Project Manager, Alumnus Club for UNESCO.

În prima secțiune au fost prezentate următoarele lucrări /*In the first section the following works were introduced:*

- **Gabriella Righi**, President of the Club for UNESCO in Foligno and Valle del Clitunno and **Sofia Turchetti**, Member of the Club for UNESCO in Foligno and Valle del Clitunno: **Fabrica în Peisaj/The Factory in the Landscape**;
- **Gordon Summers**, Consultant, the Highlands of Scotland: **Implicarea tinerilor în patrimoniul cultural al regiunilor Highlands din Scoția/Engaging Youth in the Cultural Heritage of the Highlands of Scotland**



CEA DE A 10 A CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ YOUTH and MUSEUMS , GOLEȘTI, 29 Iunie 2018

Ce-a de-a doua secțiune, intitulată *"Patrimoniul cultural european"*, s-a desfășurat în Conacul familiei Goleșcu și a fost moderată de **dr. Doina Ciobanu** și **dr. Iuliana Titov** / *The second section, titled "The European Cultural Heritage" took place in the Golești Family Manor and was moderated by Doina Ciobanu, Ph.d, and Iuliana Titov, Ph.d.*

- **Radu Oprea**, Pitești, **O scrisoare de peste cinci veacuri despre două Doamne din Muntenia**/ *A five century old letter about two Romanian Princesses*;
- **Iulian Boțoghină**, Military Archives, Pitești, **Istorieară tâlcuită de o fotografie, despre destinele unor ofițeri români în prizonierat la bulgari (1916-1918)**/ *Brief story told by a photo about the destinies of Romanian officers during captivity in Bulgaria (1916-1918)*;
- **Marius Tița**, director Radio România Internațional București/ *director of Radio Romania International, București*;
- **Carmen Păun**, Olteniei Museum, Craiova, **Reconfigurări culturale sau perspectiva a două Români etnologice**/ *Cultural reconfiguration or a perspective of two ethnological areas in Romania*;
- **Alexandru Buzatu**, Arché Association, București, **Turism cultural la castele, palate și conace din România: proiectul Castle Break**/ *Cultural tourism at castles, palaces and manors from Romania: the Castle Break project*;
- **Antoni Marian**, „Ștefan cel Mare” Museum, Vaslui, **Patrimoniul vasluian în context european**/ *Vaslui County heritage in the European context*;
- **Daniel Costache**, director of the Buzău County Museum, **Noile politici de marketing cultural ale Muzeului Județean Buzău și impactul lor asupra comunității locale**/ *The new cultural marketing policies of the Buzău County Museum and their impact on the local community*;
- **Doina Ciobanu**, Buzău, **Drăgaica, element esențial pentru zona Buzăului**/ *Dragaica - a folk tradition, important element from Buzau area*;
- **Rusalia Crăciunoiu**, the Craiova Art Museum, **Tinerii craioveni în anul Centenarului Marii Uniri**/ *Young people from Craiova city in the year of The Great Union*;
- **Elena Papa**, Ethnography and Folk Art Museum, Tulcea, **Proiectul educativ „Micii etnografi”**/ *The young ethnographs - an educational project*;
- **Iuliana Titov**, Ethnography and Folk Art Museum, Tulcea, **Expoziția „Portul popular - valoare identitară” –un discurs de tip storytelling**/ *The exhibition „The folk port- identity value” - a storytelling speech*;
- **Ioan Opreș**, CNCI „Radu Florescu”, București, **Repere culturale din România cu valoare europeană și universală**/ *Romanian cultural landmarks with European and universal value*;
- **Lila Gima**, Emilia Criveanu, Olteniei Museum, Craiova, **Cu familia la muzeu - comunicare și interactivitate în programe speciale pentru părinți, bunici și copii**/ *With the family at the museum - communication and interactivity in special programs for parents, grandparents and children*.
- **Cristina Boțoghină**, Golești Museum, **Petrecerea timpului liber la conacul Goleștor (a doua jumătate a secolului al XIX-lea)**/ *Leisure and family at the Golești Manor (second half of the 19th century)*;
- **Gerard Călin**, Golești Museum, **Instalații tradiționale de stors strugurii din Muzeul Viticulturii și Pomiculturii Golești - colecție de valoare europeană**/ *Traditional grape press installations from Golești Viticulture and Treegrowing Museum – an European collection*.
- **Camelia Călin**, Golești Museum, **Patrimoniul imaterial comun al spațiului balcanic**/ *Common intangible heritage of the Balkan area*.



CEA DE A 10 A CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ YOUTH and MUSEUMS , GOLEȘTI, 29 Iunie 2018

Secțiunea finală, cea de-a treia, sub titlul de "Conservarea și restaurarea patrimoniului cultural mobil", s-a desfășurat în Secția de istorie a Goleștilor și a fost moderată de domnul Mirel Bucur/ *The final section, the third – themed "Museum heritage preservation and restoration" took place in the building of the Goleșcu Family History Exposition and was moderated by Mr. Mirel Bucur:*

- **Olimpia Coman Sipeanu, Marius Coman Sipeanu, „Lucian Blaga” University, Sibiu, Schitul „Sub piatră” - conservare, restaurare, punere în valoare/ „Under stone” Hermitage - preservation, conservation and highlight.**
- Mirel Bucur, „Lucian Blaga” University, Sibiu, *Atelierele de restaurare MUSEIKON la prima ediție, 30 octombrie-10 noiembrie 2017/ MUSEIKON - Restoration workshops, the first edition;*
- Mirel Bucur, Sebastian Corneanu, Sibiu, *Restaurarea picturii de șevalet „La râu” pictură de gen a lui Henry Enrico Coleman/ Restoration of the painting „To the river” by Henry Enrico Coleman;*
- Simona Violeta Gheorghe, Olteniei Museum, Craiova, *Abordarea diferențiată în restaurarea ceramicii etnografice/ Differentiated approach to restoration of ceramics;*
- Adela Gabriela Dumitru, Olteniei Museum, Craiova, *Valorificarea patrimoniului muzeal-restaurarea și conservarea unui candelabru din secolul al XIX-lea/ Highlight on museum heritage - restoration and preservation of a 19th century chandelier;*
- Alexandrina Cuțui, Bucovina National Museum, Suceava, *Restaurarea icoanei Soborul Maicii Domnului/ The restoration of the Icon " Soborul Maicii Domnului".*
- Cristina Camelia Ghițescu, Olteniei Museum, Craiova, *Conservarea unui manuscris miniat din secolul al XIX-lea – Pomelnicul Bisericii Băbiciu/ Conservation of a Miniaturized Manuscript from the 19th Century - The diptich of the „Băbiciu” Church;*
- Cristina Maria Cîmpianu, „Ștefan cel Mare” County Museum, Vaslui, *Coperta stratificată a unui manuscris din secolul al XIX-lea/ The layered cover of a 19th century manuscript;*
- Leonard Ionescu, Olteniei Museum, Craiova, *Restaurarea unei biciclete de la sfârșitul secolului al XIX-lea/ Restoring a bicycle from the end of the 19th century;*
- Valentin Lucian Preda, Olteniei Museum, Craiova, *Cască militară de tip Adrian. Restaurare și conservare/ Adrian-type military helmet. Restoration and conservation;*
- Alina Maria Gărbău, Olteniei Museum, Craiova, *Restaurarea-Conservarea unui felon/ Restoring and preserving a felon;*
- Rodica Florentina Oprițescu, Olteniei Museum, Craiova, *Conservarea unui liturghier din secolul al XIX-lea/ Preservation of a 19th century liturgy book;*

Participantii s-au bucurat totodata de o vizita ghidata a Muzeului Viticulturii si Pomiculturii Golesti, precum si a Primei scoli moderne din Romania infiintata de catre marele carturar Dinicu Golescu in incinta Conacului Golesti (18.00-19.30)./ *The participants also enjoyed a guided visit of the Golesti Viticulture and Tree Growing Museum, as well as of the First Modern School in Romania, founded by the great scholar Dinicu Golescu in the premises of the Golesti Manor (18.00-19.30).*

O fotografie de grup s-a făcut în fața Conacului Golești / *A traditional group photo of the participants was taken in front of Golesti Manor.*

Conferința s-a încheiat cu o masa tipic românească, oferită în onoarea participanților de către Muzeul Viticulturii și Pomiculturii din Golești/ *The conference ended with a typical Romanian dinner, offered to the participants by the Golești Viticulture and Tree Growing Museum.*



CEA DE A 10 A CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ YOUTH and MUSEUMS , GOLEȘTI / TÂRGOVIȘTE , 30 Iunie / 1 Iulie 2018

30 iunie 2018 / June 30, 2018

În data de 30 iunie 2018, participanții la eveniment au fost oaspeții Casei Romanței din Târgoviște – spațiu muzeal unic în România dedicate Romanței, aflat sub patronajul EFUCA / *On June 30, 2018 the participants of the event were the guests of the "Casa Romanței" in Târgoviște - a unique museal space in Romania, under the patronage of EFUCA and dedicated to the safeguarding of Romance.*

Autorități locale și județene au fost prezente la acest eveniment / *Local and county authorities were also present at the event:*

- **Mr. Ivan Vasile Ivanoff, Ph.d** – *Secretary of the County of Dâmbovița,*
- **Prof. Constantin Pehoiu, Ph.d** – *Senate President, Wallachia University, Târgoviște,*
- **pc. pr. Marian Robert Puiescu**, who presented The High Most Holy Father Metropolitan Nifon, Ph.d, Archbishop of Târgoviște's support message.

Teodor Vasiliu și Andrei Vasiliu – Centrul Cultural pentru UNESCO – Cetatea Romanței, Târgoviște au făcut o scurtă prezentare a Casei Romanței unic spațiu muzeal dedicat acestui gen musical de suflet românesc / *Teodor Vasiliu and Andrei Vasiliu - Cultural Centre for UNESCO "Citadel of Romance", Targoviste introduced the House of Romance, an unique museal space of this Romanian song of the soul.*

Alina Mavrodin Vasiliu a susținut un excepțional și emoționant recital de romanțe, chansonete și fado-uri rasplătit cu aplauze puternice de către public / *Alina Mavrodin Vasiliu gave a brilliant, exciting recital of romances, of chansonettes and fados which was rewarded with applause by the public.*

Iris Constantin – expert al subcomisiei Comunicare și Informare a CNR UNESCO a prezentat proiectul *"Țara ta, Tradiția ta"*, proiect ce are ca principal obiectiv promovarea în rândul elevilor, profesorilor și părinților a celor 15 obiective culturale ale României din **Patrimoniul Mondial UNESCO** / *Iris Constantin – Expert, Communication and Information Subcommission CNR UNESCO, presented the project "Your Country, Your Tradition", a project that aims to promote among the pupils, teachers and parents the 15 Cultural Objectives of Romania that are part of the UNESCO World Heritage.*

Participanții au putut deasemenea viziona filmul evenimentului / *Participants were also able to watch the film about the event.*

În dupăamiaza zilei de 30 iunie 2018 participanții la cea de a 10-a Conferință Internațională *"Tineretul și Muzeele"* au putut efectua tururi ghidate / *In the afternoon of June 30, 2018, the participants in the 10th edition of the "YOUTH and MUSEums" International Conference were given guided tours of:*

- **Complexul Național Muzeal "Casa Domnească" din Târgoviște** / *The National Complex of monuments which form the Royal Court of Targoviste*
- **Muzeul tiparului și a cărții vechi din Târgoviște** / *The Museum of Printing and Old Romanian Book*
- **Mănăstirea Dealu/ Dealu Monastery**
- **Mănăstirea Stelea/ Stelea Monastery**

1 iulie 2018 / July 1, 2018

Plecarea participanților / *Departure of participants*

9:30 – 12:00 - Transferul participanților din Pitești în București / *Transfer of the participants from Pitești to Bucharest*



